

Subject card

Subject name and code	Information Technology for Translators II, PG_00137703						
Field of study	English Studies						
Date of commencement of studies	October 2025		Academic year of realisation of subject		2026/2027		
Education level	Bachelor's studies		Subject group		Obligatory subject group in the field of study Optional subject group		
Mode of study	full-time studies		Mode of delivery		at the university		
Year of study	2		Language of instruction		English		
Semester of study	4		ECTS credits		2.0		
Learning profile	academic		Assessment form		credit		
Conducting unit	Institute of English and American Studies -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr Ewa Nawrocka				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	30		2.0		18.0	50
Subject objectives	Familiarize the student with technology useful in the work of a translator, namely the capabilities of CAT tools (translation assistance programs) and machine translation modules						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FAL3_U12] Independently plans and implements lifelong self-education, in particular in the field of the English language, linguistics and English-language literatures.	Is able to independently plan and implement lifelong self-education, especially in CAT tools and machine translation modules in the work of a translator.	[SU5] implementation of a problem task
	[FAL3_W15] Knows and understands the fundamental dilemmas of modern civilization in the context of issues related to intercultural linguistic and literary communication and the role of modern information technologies in the work of an English philologist.	Knows and understands the fundamental dilemmas of modern civilization in the context of issues related to the role of CAT tools and machine translation modules in the work of an English translator.	[SW5] implementation of a problem task
	[FAL3_U04] Selects and applies information and communication techniques (ICT) during the acquisition and processing of information in the framework of English Studies.	Able to use CAT tools and machine translation modules as part of a professional translator's work.	[SU5] implementation of a problem task
	[FAL3_W18] Knows information technologies useful in the work of an English philologist.	He is familiar with information technologies useful in the work of an English translator, in particular CAT tools and machine translation modules.	[SW4] test/exam - oral or written
	[FAL3_W17] Knows and understands the basic concepts and principles of copyright law, in particular those applicable to research in the field of linguistics and literature in the framework of English philology and in professional work.	Knows and understands the basic concepts and principles of copyright law, especially applicable to the professional work of a translator.	[SW4] test/exam - oral or written
	[FAL3_K07] Is ready to take on responsible professional roles, including the observance and dissemination of ethical principles, in various spheres of activity related to the use of the English language.	Is ready to perform professional roles responsibly, including observing and disseminating ethical principles in the field of professional interpreter's activities.	[SK4] test/exam - oral or written
Subject contents	The student will acquire skills in the use of tools supporting written translation - CAT tools and machine translation modules. Creating and implementing projects, using translation memory, Concordance function, creating and using term bases, exporting and importing resources, working with formatting tags, spell checking, quality control, proofreading, program configuration, post-editing of machine translation.		
Prerequisites and co-requisites	Command of English on the B2 level.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	knowledge test	51.0%	40.0%
	practical task	51.0%	60.0%
Recommended reading	Basic literature	• Teacher's own materials.	
	Supplementary literature	• Bogucki, Ł. 2009. Tłumaczenie wspomagane komputerowo, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN. • Bowker, L. 2008. Computer-aided translation technology: a practical introduction. Ottawa: University of Ottawa Press.	
	eResources addresses		
Example issues/ example questions/ tasks being completed	• translation in CAT tools • quality control • working with glossaries • alignment		
Work placement	Not applicable		

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.